



Słodkie smaki przyprawione śląską tradycją. Co upichciły gospodynie z naszej gminy? O tym na str. 7.

## CO JESZCZE W WYDANIU?

Porywające rytmy, skoczne utwory, energiczni wykonawcy, pełna sala i oklaski na stojąco! W dwóch słowach: KUŹNIA MUZYKI. O wydarzeniu przeczytacie na str. 5.

Do czasu przeprowadzenia wymiany ławek w tworogowskim kościele w grudniu 2024 r. wewnątrz świątyni znajdowała się zabytkowa ławka pamiętająca XVIII w. Kto w niej zasiadał? Odpowiedź na stronie 3.

## TUTAJ NAS ZNAJDZIESZ

### TWORÓG

G.S. Tworóg  
ul. Zamkowa 45

Piekarnia Łubowski  
ul. Zamkowa 37

Gminny Ośrodek Kultury  
ul. Zamkowa 1

### HANUSEK

„Dzelfa” S.C.  
ul. B. Chrobrego 16

### BRYNEK

Husqvarna  
ul. Tarnogórska 7a

### POŁOMIA

Sklep Spożywczy „MART”  
ul. Bytomska 64

### WOJSKA

ul. Powstańców Śl.  
Sklep Spożywczo-Przemysłowy

### BORUSZOWICE

ODiDO  
ul. Nowy Świat 2

### NOWA WIEŚ TW.

Sklep Spożywczy  
ul. Wiejska 61

### KOTY

Mini Market „Mix”  
ul. Potępska 2

# PIERNIKI, OZDOBY I PASTORAŁKI

W jednej sali trwa zdobienie pierników, tuż obok powstają świąteczne obrazy oraz wieńce adwentowe, w tle rozbrzmiewa bożonarodzeniowa muzyka. Gwar i pozytywne zamieszanie trwa w najlepsze, a spod małych rączek wychodzą prawdziwe cudenka. Jeżeli myślicie, że mowa o fabryce św. Mikołaja, mylicie się. Jesteśmy w Szkole Podstawowej w Tworogu, gdzie zorganizowano adwentowe spotkanie dla najmłodszych uczniów wszystkich gminnych podstawówek.

Prócz świątecznych warsztatów, które wprowadziły do klas świąteczny nastrój, dzieci wzięły udział w podsumowaniu projektu na sali gimnastycznej. Tam, w języku niemieckim, przypomniano świąteczne

słownictwo, a następnie dzieci mogły dać pokaz wokalnych umiejętności podczas wspólnego śpiewania bożonarodzeniowych, niemieckich pastorałek.

Coroczne warsztaty w ramach projektu „Dezemberträume – Koch und Bastelworkshop” („Grudniowe marzenia – warsztaty gotowania i rękodzieła”) odbyły się 28 listopada. Zorganizowano je przy współpracy z tworogowską Mniejszością Niemiecką. Projekt jest skierowany do uczniów klas I-III szkoły podstawowej. Wzięli w nim udział uczniowie z Tworoga oraz szkół w Borszowicach i w Wojsce. Wydarzenie przy wsparciu nauczycieli przeprowadziła Anna Lipka-Zanozik – nauczyciel języka niemieckiego.



## REDAKCJA

[www.twg-kurier.pl](http://www.twg-kurier.pl)  
[twgkurier@poczta.fm](mailto:twgkurier@poczta.fm)  
tel. +48 512 950 842

**REDAKTOR NACZELNA**  
Marta Kobędza-Krain

**DZIENNIKARZ**  
Anna Zapart

**KREACJA**  
Łukasz Krain

**MECENAT**  
Grażyna Chmiel  
dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury

**WYDAWCA**



**DRUK**

**fotoidruk.pl**



## 4 GRUDNIA GÓRNICZY NIE PRACUJĄ, A ŚWIĘTUJĄ!

Na przełomie XIX i XX w. na Górnym Śląsku przybywa górników, rodzą się zwyczaje i kultura górnicza, obecna do dzisiaj, również w Tworogu... Najlepszym tego przykładem jest barbórka. Tego dnia bracia górnicza nie pracuje, a świętuje... 4 grudnia każdego roku członkowie tworogowskiego Klubu Górnika ubrani

w galowe, uroczyste stroje spotykają się pod GOK-iem w Tworogu i przy dźwiękach orkiestry dętej, z podniesionymi sztandarami maszerują ul. Zamkową do kościoła parafialnego. Po mszy św. zaczyna się tradycyjna biesiada górnicza. W tegorocznym przemarszu wzięli także udział wóldarze gminy Tworóg.



## PANOWIE TWOROGA: FRANCISZEK JÓZEF COLONNA VON FELS AUF RANZENBACH (1757 – 1783)

Na mocy testamentu Jerzego Leonarda Colonna z 1682 roku po śmierci Franciszka Wilhelma de Verdugo majorat tworogowski przeszedł w posiadanie Franciszka Józefa Colonna von Fels auf Ranzenbach (wnuka Franza Leopolda – kuzyna autora testamentu).

Ranzenbach to posiadłości Colonnów niedaleko Wiednia. Colonnowie z Ranzenbach tworzyli więc austriacką linię Colonnów. Franciszek Józef Colonna von Fels urodził się w 1711 roku. Kiedy w 1757 roku dowiedział się o przejęciu majątku na pruskiej prowincji, trwała wojna siedmioletnia (1756-1763), w której głównymi stronami były Prusy (wspierane przez Wielką Brytanię) oraz Austria (wspierana przez Rosję, Francję i różne mniejsze księstwa niemieckie). Nowy Pan Tworoga był kapitanem pułku dragonów d'Ollona – austriackiego oddziału, który w latach 1746-1768 należał do władcy („Landgrafa”) księstwa Hessen-Darmstadt, sojusznika Austrii. Pułk ten brał udział w licznych bitwach przeciwko pruskiemu wojskom, m.in. pod Kolinem, Lutynią czy Wrocławiem.

Można sobie wyobrazić, iż wiadomość o odziedziczeniu skrawka ziemi należącego do Prus spadła na austriackiego oficera jak „grom z jasnego nieba”. Colonna zdecydował jednak, że zrezygnuje z kariery wojskowej i obejmie władanie nad otrzymanymi ziemiami. Zdecydował się również na wyjazd do nowej ojczyzny. Jako obywatel wrogiego państwa potrzebował jednak zezwolenia na wjazd do Prus. W tym celu poprosił swojego krewnego w Strzelcach Opolskich – Norberta Colonnę, aby ten

zorganizował dla niego i jego najbliższych paszporty wydane przez pruski rząd. Po uzyskaniu niezbędnych dokumentów hrabia von Fels auf Ranzenbach przybył wraz z rodziną, służbą oraz prawnikiem Józefem von Selmbach do Tworoga. Po dotarciu na swoje włości w 1758 roku, wysłał list do króla Prus, w którym oznajmił mu objęcie majoratu tworogowskiego i zapewnił absolutną lojalność.

Hrabia Franciszek Józef Colonna był żonaty z Marią Anną de Bees. Ich ślub odbył się w Pradze 4 lutego 1734 r. Mieli jedną córkę, Annę Marię, która 9 lutego 1755 r. poślubiła w Wiedniu hrabiego Johanna Virgila Karla von Thun und Hohenstein.

Wydaje się, że nowy właściciel dóbr tworogowskich nie dbał za bardzo o sprawy finansowe, tzn. nie zależało mu na nadmiernym bogactwie. Zamiast czerpać korzyści ze sprzedaży żelaza wytopionego w tutejszych kuźnicach wolał oddać je w dzierżawę, o czym wspominałem w artykułach o historii kuźnictwa na terenie Tworoga (TWG Kurier nr 172 z dnia 12 czerwca 2023 r.). W piątym roku władania hrabiego Franciszka Józefa nad majoratem tworogowskim, czyli w 1763, doszło w Tworogu do bardzo ciekawego wydarzenia – przybycia do naszej miejscowości poselstwa samego sułtana tureckiego



Mustafy III, zmierzającego do Berlina na negocjacje z królem pruskim Fryderykiem Wielkim. Poselstwo, któremu przewodził Ahmed İbrahim Resmî Efendi zatrzymało się w tworogowskim pałacu hrabiego na nocleg (TWG Kurier nr 168 z dnia 13 lutego 2023 r.).

Dla swoich poddanych hrabia Franciszek Józef był, podobnie jak niegdyś Jerzy Leonard Colonna, bardzo łagodny. Był człowiekiem bardzo pobożnym. Do kościoła w Tworogu dobudował kaplicę św. Jadwigi (prawdopodobnie ok. 1769 roku). Pod kaplicą kazał wykonać specjalną kryptę, w której po śmierci zamierzał spocząć. Takie działania Franciszka Józefa Colonna mogą świadczyć o tym, jak bardzo umiłował on swoją nową ojczyznę. Uczestnicząc w nabożeństwach w kościele tworogowskim zasiadał w ławce, która znajdowała się w kaplicy św. Jadwigi. Ławka ta przetrwała do dzisiaj (zdj. powyżej). Do czasu przeprowadzenia wymiany ławek w tworogowskim kościele w grudniu 2024 r., znajdowała się wewnątrz świątyni. Oznaczona jest od zewnątrz atrybutami herbu Colonnów, czyli białymi kolumnami z koroną u szczytu.

Dla kościoła tworogowskiego hrabia zasłużył się jeszcze w inny sposób. Jako wielki czciciel św. Antoniego z Padwy zlecił wykonanie nowego ołtarza głównego, o czym poświadcza w kronice „Liber Archivalis Parochiae Tworogienesis et Kotensis” jej autor, proboszcz kotowsko-tworogowski w latach 1785-1802, ks. Walenty Hoscheck: „Ołtarz główny św. Antoniego na nowo przez hrabiego Franciszka Colonnę ze smakiem wybudowany” (chodzi tutaj o ołtarz, który znajdował się w starym kościele sprzed przebudowy w 1905 roku). Miało to miejsce



Foto. Miejsce w tworogowskim kościele, gdzie według przekazów znajdowało się wejście do krypty pod kaplicą św. Jadwigi dobudowanej do kościoła w Tworogu przez hrabiego Franciszka Józefa Colonnę.

w 1782 r. Dla łaskami słynącego obrazu św. Antoniego, znajdującego się w centralnym miejscu ołtarza, wykonano wtedy również srebrne elementy zastłony (ks. Hoscheck: „Ponieważ zaś obraz ozdobiony został przez mojego poprzednika srebrnymi płaszczami, to prawie nic poza twarzą św. Antoniego nie można widzieć”). Ze srebra wykonane zostały następujące części zastłony: aureole wokół głów, monstrancja, pasek i lilia oraz mała kula ziemską trzymana przez dzieciątka Jezus, czyli te elementy, które przetrwały do czasów obecnych. W odpust św. Antoniego hrabia zapraszał przybyłych duchownych na posiłek do zamku bądź zaopatrywał kuchnię na plebanii i przybywał tam w gościnę.

To jednak nie koniec zasług hrabiego dla parafii kotowsko-tworogowskiej. W latach 1763 – 1774, na skutek pojawienia się pęknięć w ścianach oraz w sklepieniu, kościół w Kotach był nieczynny i groziło mu zawalenie. Powypadały okna, a dach był dziurawy. Za namową ówczesnego proboszcza, ks. Andreasa Zannera, hrabia Colonna przeznaczył na odnowę tego kościoła znaczne środki ze swojego skarbcza. Przy pomocy parafian, którzy włożyli mnóstwo pracy w renowację świątyni, udało się ją uratować. Naprawiono sklepienie, ściany wzmocniono specjalnymi

zastrzałami, wstawiono okna, a dach został pokryty gontami olchowymi. Ks. Zanner zmarł 26 lipca 1774 r. i został pochowany pod prawym ołtarzem bocznym ku czci Najświętszej Marii Panny w kościele w Kotach. W tym samym roku, ale wcześniej, bo 26 lutego o godzinie 9 wieczorem, zmarła małżonka hrabiego – Anna Maria urodzona de Bees. Pochowano ją 01.03.1774 roku w krypcie pod kaplicą św. Jadwigi, a 13 kwietnia opat Eugeniusz Bryll z Jemielnicy odprawił w kościele pontyfikalne egzekwie. Dziewięć lat później odszedł do wieczności jej mąż. Hrabia Franciszek Józef de Colonna zmarł 2 października 1783 r. o godz. 5 nad ranem. Pochowano go 4 października w krypcie obok małżonki. Nabożeństwu żałobnemu przewodniczył prawdopodobnie ks. Krzysztof Groos, który był wtedy proboszczem parafii kotowsko-tworogowskiej. Pogrzeb odbył się przy licznych udziałach poddanych, którzy „płacząc i szlochając” żegnali zasłużonego dla tych ziem hrabiego. Krypta, w której pochowani zostali hrabia Franciszek Józef Colonna von Fels oraz jego małżonka, została po przebudowie kościoła w 1905 roku przykryta warstwą podłoża (autorowi nie jest do końca znany los krypty – czy została ona przy przebudowie zasypana?). Miejsce w kościele, pod którym znajdowało

się kiedyś wejście do krypty zaznaczone jest jasnymi kafelkami (prawa nawa boczna kościoła, opodal ołtarza św. Józefa). Według parafialnej księgi pochówków z lat 1765 – 1800 w krypcie pochowana została jeszcze jedna osoba. Za zgodą „Wielmożnego Państwa” pochowano tam emerytowaną klucznicę zamkową Annę Sławikowską, zmarłą w Tworogu 6 maja 1770 r.

Na mocy testamentu hrabiego Jerzego Leonarda córka hrabiego Franciszka Józefa Colonna, Anna Maria von Thun und Hohenstein nie mogła odziedziczyć dóbr tworogowskich. Następcami hrabiego Franciszka mieli zostać kuzyni z tyrolskiej linii Colonnów: Felix Colonna z Bolzano w dzisiejszych Włoszech oraz jego brat Ägidius Colonna z Freising (miasta położonego niedaleko Monachium). Do tego jednak nie doszło, gdyż hrabia Philipp Colonna ze Strzelec Opolskich wykupił od nich prawo do dziedziczenia tych ziem. Philipp Colonna był potomkiem Gustava Colonna, brata Jerzego Leonarda, któremu ten nie chciał przepisać ziem tworogowskich. W ten sposób jednak Tworóg przeszedł pod panowanie potomka Gustava.

*Michał Dramski*

Autor opracowania dziękuje Pani Katarzynie Mańko za korektę tekstu.

## JURGA KLEPARSKI WRÓCIŁ DO HANUSKA

**Przy ulicy Bolesława Chrobrego w Hanusku znajduje się niewielki, choć bardzo ważny skwer. W tym miejscu „narodził się” Hanusek. Początki historii miejscowości należy kojarzyć z osobą Jurgi Kleparskiego, średniowiecznego kuźnika. To jego płaskorzeźbę odsłonięto 18 listopada. To kolejny element realizowanej przez lata „hanuskowej inicjatywy”, akcji społecznej mającej na celu przypomnienie i utrwalenie lokalnej historii.**

W uroczystości wzięli udział mieszkańcy Boruszowic i Hanuska, Wójt i Wicewójt Gminy Tworóg, lokalni samorządowcy, miejscowa orkiestra dęta oraz zaproszeni goście. Tuż przed odsłonięciem płaskorzeźby, wójt Eugeniusz Gwóźdź podkreślił rolę Bernarda Oparę (głównego pomysłodawcy „hanuskowej inicjatywy”) oraz wszystkich pasjonatów lokalnej historii. Dzięki takim osobom zapomniane historie zyskują nowe życie.

Po odsłonięciu symbolicznej podobizny Jurgi Kleparskiego wykonanej przez Ryszarda Wysockiego, uroczystość kontynuowano w „Willi Hanusek”, gdzie przy poczęstunku opowiadano o hutniczych tradycjach terenu oraz o roli jaką w rozwoju okolicy odegrał Jurga Kleparski.

Głos zabrał Czesław Tyrol, leśnik i autor licznych artykułów poświęconych przyrodzie i historii lasów tarnogórsko-lublinieckich. Pan Czesław zaprezentował średniowieczne eksponaty odnalezione na terenie gminy Tworóg i Krupski Młyn, dowodzące hutniczej przeszłości. Wszystko w kontekście barokowego poematu Walentego Roździeńskiego „Officina ferraria”. Z kolei prof. dr hab.

Adam Grajcar opowiedział kim był Jurga Kleparski. Dokładną odpowiedź znajdziecie na naszej stronie [twg-kurier.pl](http://twg-kurier.pl), w dodatku historycznym przygotowanym przez Bernarda Oparę i Jego syna Jarosława Oparę. O wersję papierową pytajcie w Gminnej Bibliotece Publicznej w Tworogu.

Wydarzeniu towarzyszyła miejscowa orkiestra dęta, która umiliła czas śląskimi melodiami. Natomiast miejsce odsłonięcia rzeźby oraz trasę przemarszu uczestników wydarzenia zabezpieczali strażacy z OSP Boruszowice-Hanusek.

Płaskorzeźba średniowiecznego hutnika została sfinansowana z funduszu sołeckiego. Sołtys i Rada Sołecka z Boruszowic i Hanuska dbają także o utrzymanie skweru, na którym prócz płaskorzeźby znajduje się m.in. pień zwieńczony symbolicznym kowadłem oraz tablice z informacją historyczną przygotowane przez Bernarda Oparę. Od 13 września 2019 skwerek nosi urzędową nazwę „Skwer na Klepce”.

Fotorelację z uroczystości prezentujemy na stronie [twg-kurier.pl](http://twg-kurier.pl). Uzupełniają ją zdjęcia z montażu płaskorzeźby, wykonane w październiku tego roku przez Macieja Kroka.



*Foto. Wójt Eugeniusz Gwóźdź oraz Bernard Opara.*



## JEST W ORKIESTRZE DĘTEJ JAKAŚ SIŁA...

Porywające rytmy, skoczne utwory, energiczni wykonawcy, pełna sala i oklaski na stojąco! Tak w kilku słowach można podsumować niedzielny koncert na sali Gminnego Ośrodka Kultury w Tworogu. 24 listopada Gmina Tworóg zaprosiła do „Kuźni muzyki”, przestrzeni stworzonej z myślą o lokalnych muzykach, których potencjał i umiejętności zasługują na scenę i wdzięczną publikę.

Termin wydarzenia nie był przypadkowy. – 22 listopada obchodziliśmy wspomnienie św. Cecylii, patronki chórzystów, lutników, muzyków, organistów i zespołów wokalmuzycznych. To była inspiracja do organizacji koncertu, który zgromadziłby naszych mieszkańców wokół muzyków z okolicy – wyjaśnia Joanna Leksy, pomysłodawczyni i główna organizatorka koncertu. Nazwa tworogowskiego koncertu – „Kuźnia muzyki” – to z kolei nawiązanie do kuźniczych tradycji terenu gminy.

W pierwszej części spotkania na scenie zaprezentowały się orkiestry dęte z gminy Tworóg: Orkiestra Dęta Tworóg pod batutą Łukasza Aleksego, Orkiestra Dęta z Boruszowic i Hanuska pod batutą Ryszarda Wolnika oraz Orkiestra Dęta działająca przy OSP Koty pod batutą Krzysztofa Majzla. 24 listopada orkiestry zagrały wspólnie pod kierownictwem Łukasza Aleksego.



Usłyszeliśmy aranżacje takich utworów jak „What a wonderful world” Louisa Armstronga, „Lemon tree” (Fools Garden), utwory zespołu ABBA, „Oh pretty woman” Roya Orbisona, „the Lion sleeps tonight” z filmu „Król lew” oraz polskie covery „Gdzie się podziały tamte prywatki”, czy „Zacznij od Bacha” (Zbigniew Wodecki). Po krótkiej przerwie technicznej, podczas której można było napić się kawy oraz „wrzucić coś na ząb”, na scenie zaprezentowali się „Kumple Bejdaka” z autorskimi utworami oraz wybranymi piosenkami znanymi szerszej publiczności z repertuaru m.in. Staro Dobrego Małżeństwa i Zbigniewa Wodeckiego. – Muzyka łączy, ubogaca, leczy. Jest obecna podczas codziennych czynności, wielkich uroczystości zarówno świeckich, jak religijnych. Można z całym przekonaniem powiedzieć, że jest obecna na każdym etapie naszego życia – mówi Joanna Leksy.

– Jesteśmy bardzo zadowoleni z koncertu i atmosfery jaka panowała podczas „Kuźni Muzyki”. Myślę, że możemy śmiało powiedzieć że „wykuliśmy” troszkę dobrej muzyki na żywo. Owacje publiczności na stojąco dodały nam pewności siebie i utwierdziły nas w tym, że warto podejmować wyzwania. Wierzę, że choć jesteśmy amatorami, to posiadamy duży potencjał. Wysiętek włożony w cotygodniowe próby przyniósł zamierzony efekt. Nasze orkiestry (Boruszowice, Tworóg, Koty) potrafią się zgrać i wykonać utwory z różnych repertuarów muzyki rozrywkowej, a nie tylko biesiadnej, z którą jesteśmy najczęściej utożsamiani. Nadal jednak i przede wszystkim jesteśmy orkiestrami parafialnymi i staramy się ubogacić każde uroczystości kościelne w kościołach naszej gminy. Mam nadzieję, że ta nowa odsłona



orkiestry zachęci dzieci i młodzież z Tworoga i okolic do nauki gry na instrumentach dętych – mówi Łukasz Aleksey.

Działalność orkiestr dętych w naszej gminie ma długą tradycję. Jak wyjaśnia lokalny historyk, Michał Dramski, pierwsza informacja o kapeli kościelnej z Tworoga pochodzi z 14 maja 1904 r. W tym dniu odbyła się w parafii uroczystość bierzmowania. Początki aktywności orkiestry dętej w Kotach (wówczas parafialnej) również datuje się na początek XX w. Z kolei w Boruszowicach i Hanusku na rozwój muzycznych tradycji wpłynęła fabryka materiałów wybuchowych. – Powstanie orkiestry zakładowej datuje się na ok. 1900 r. W 1918 r. w Boruszowicach powstała kaplica pod wezwaniem Matki Boskiej Bolesnej. Od początku działalności kaplicy muzycy orkiestry fabrycznej zaczęli uświetniać uroczystości kościelne – wspomina Bernard Opara w tekście „O Solarni na stowki. Część III” (nr 163 „TWG Kuriera”).

Koncert został sfinansowany z budżetu Gminy Tworóg przy współpracy z Gminnym Ośrodkiem Kultury w Tworogu. Organizatorzy dziękują wykonawcom i wspaniałej publiczności za wspólne popołudnie.

## DZIEŃ ŚWIĘTEGO MARCINA

Za nami coroczne „marcinki” w Wojsce. 8 listopada, po spotkaniu w miejscowym kościele parafialnym, mieszkańcy sołectwa byli świadkami krótkiej inscenizacji przypominającej moment, kiedy św. Marcin oddaje płaszcz żebrakowi. Następnie wszyscy uczestnicy obchodów, prowadzeni przez Świętego, przeszli do sali „Pod Różą”, by dowiedzieć się czyj lampion wygrał



konkurs plastyczny Wójta Gminy Tworóg. Nim jednak rozstrzygnięto konkurs i rozdano nagrody, dzieci zjadły rogale św. Marcina i wzięły udział w barwnych zabawach z zespołem „Przerwa na kawę”. Do wspólnej zabawy zaprosili: Gmina Tworóg, Sołtys i Rada Sołecka z Wojski, Zespół Szkolno-Przedszkolny w Wojsce, GOPS i GOK.

14 listopada w centrum Tworoga rozblęły kolorowe lampiony, a św. Marcin na koniu poprowadził uczestników wydarzenia do kościoła parafialnego, gdzie kontynuowano obchody listopadowego święta. Rozpoczęto je krótką inscenizacją w wykonaniu uczniów SP w Tworogu, przypominającą życie Świętego. Następnie rozstrzygnięto konkurs plastyczny Pod Patronatem Wójta Gminy Tworóg oraz Proboszcza Parafii Św. Antoniego Padewskiego w Tworogu „Uczy nas Święty Marcin”, w którym wzięły udział uczniowie klas I-VIII oraz przedszkolaki. Nagrody dla laureatów konkursu, autorów przepięknych lampionów, wręczyli dyrektorka SP w Tworogu Katarzyna Mika oraz wicewójt Łukasz Ziob. Była też nagroda specjalna ks. Adama Bryły. Wszyscy uczestnicy otrzymali ponadto drobne upominki. Nie zabrakło słodkich, tradycyjnych rogali. Z okazji „marcinek” młodzież zaangażowała



się w przygotowanie kiermaszu ciast, z którego dochód został przeznaczony na cel charytatywny – wsparcie mieszkanki naszej gminy, Mai Rachwalskiej. Marcinki zorganizowali: SP w Tworogu, Gmina Tworóg, parafia św. Antoniego w Tworogu i sołectwo Tworóg.

## ODROBINA EGZOTYKI

Za oknami zrobiło się szaro i ponuro, ale na sali widowiskowej Gminnego Ośrodka Kultury w Tworogu od 8 listopada królowały barwy i egzotyka. Kolorowe papugi, rozśpiewane kanarki, a nawet drapieżne sowy można było oglądać do 10 listopada. W niedzielę podsumowano Mistrzostwa Stowarzyszenia Tarnogórskiego Stowarzyszenia Hodowców Kanarek i Ptaków Egzotycznych pod patronatem Wójta Gminy Tworóg, Eugeniusza Gwoźdźcia oraz rozstrzygnięto konkurs plastyczny, który w ramach corocznej współpracy z hodowcami przeprowadziła Szkoła Podstawowa w Tworogu.

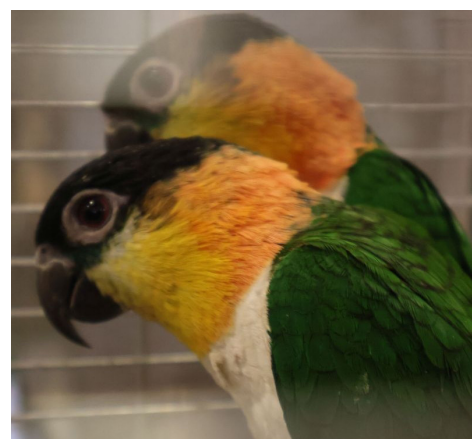
Oto zwycięzcy konkursu:

- klasy IV-VIII: I miejsce Filip Ziąja, II miejsce Milena Ziąja, III miejsce Emilia Ziąja
- Klasy I-III: I miejsce Martyna Lachendro, II miejsce Arkadiusz Mazur, III miejsce Aurora Kacperka
- Przedszkole: I miejsce Hanna Maruszczyk, II miejsce Agata Ignasiak, III miejsce Stanisław Ficoń

– Dzieci zostały nagrodzone karmnikami dla ptaków. Na ceremonię rozdania nagród przybył wójt gminy Tworóg, Eugeniusz Gwoździec oraz wicedyrektorka Szkoły Podstawowej w Tworogu Anna Lipka-Zanozik. Napłynęło sporo prac, dlatego wybór zwycięzców nie był łatwy, ale konieczny, by najlepsi mogli cieszyć się nagrodami – komentuje wiceprezes TSHKiPE, Daniel Woźniak. Na wzór poprzedniego roku, pierwszy dzień wystawy był zarezerwowany wyłącznie dla dzieci. 8 listopada wystawę

oglądały przedszkolaki i uczniowie z Gminy Tworóg (Gminne Przedszkole w Tworogu, Szkoła Podstawowa w Tworogu, Klub kilkulatka w Tworogu). Dzieci chętnie zadawały hodowcom pytania, a że było na co popatrzeć, z ciekawością zaglądały do klatek. – Dla hodowców to jeden z najprzyjemniejszych dni w roku, kiedy ich całoroczny wysiłek uwieczony zostaje błyskiem w oku malucha, który z szeroko otwartą buzią stoi i nie może przestać podziwiać tej papugi czy innego kolorowego ptaka. Ten dzień był poświęcony w całości dzieciakom, których ciekawość nie zna granic, ale swoim szczerym uśmiechem łagodzą wszystko – podsumowuje hodowca.

Wystawcy pochwalili się popularnymi już kanarkami, papugami i tzw., małą egzotyką (amadyny, zeberki czy trzciniowce), ale nie tylko... W tym roku pojawiła się nowość w postaci sów. – W wystawie wzięło udział 18 hodowców, którzy wystawili łącznie 323 ptaki (133 kanarki kolorowe



i kształtne oraz 190 ptaków egzotycznych i papug). Ptaki ocenione zostały przez profesjonalnych sędziów ornitologicznych, dzięki czemu wyróżniono najlepszych hodowców oddziału. I miejsce zajął Jan Helisz (736pkt), na II miejscu uplasował się Marcin Penkala (733pkt), czołówkę zamknął Marcin Kulisz (732pkt) – mówi pan Daniel.



## „MASZKYTNY” STÓŁ

„Maszkyty” to hasło tegorocznej edycji Powiatowego Konkursu Potraw Regionalnych i Tradycyjnych. Konkurs jak co roku odbył się w Bibliotece i Ośrodku Kultury w Tąpkowicach. W przeglądzie śląskich smaków wzięła udział rekordowa ilość uczestników, bo aż 18. Tym bardziej cieszymy się, że reprezentantki naszej gminy – Koło Gospodyń Wiejskich z Boruszowic i Hanuska – zdobyły II miejsce. Słodkości zaprezentowały także gospodynie z KGW w Nowej Wsi Tworoskiej.

Jak dowiodły konkursowe stoły, w temacie „maszkytów” wyobraźnia śląskich gospodyń nie zna granic. Można powiedzieć z pełną odpowiedzialnością, że nie było takiego podniebienia, któremu tego dnia nie dogodzano. Dowodem jest wicewójt, Łukasz Ziob, który osobiście testował słodkości z gminy Tworóg i przy każdym „maszkycie” uśmiechał się z aprobatą.

– Sekret smaku jest jakością produktów, z których powstaje ciasto. Nie można iść na skróty i bazować

na tańszych zamiennikach – przyznaje Regina Mika z Koła Gospodyń Wiejskich w Nowej Wsi Tworoskiej. Na stole gospodyń znalazło się mnóstwo smakołyków. Były tradycyjne ciasteczka robione przez maszynkę, babeczki, „grzybki” z gryssu, makrony z hawerfloków, desery, orzechowiec, serniki, rogaliki drożdżowe, babeczki oraz ciasta: „pijok” i „wiewióra”.

Z kolei ulubienice jury, gospodynie z Boruszowic i Hanuska przygotowały takie przysmaki jak ptasie mlyko, kołoc,

krówka, miodownik, zisty, szpajzy, oponki, kyjksy ze bani, futermeloki miynke, desery, bażki z ryżu, andruty i kuszące przysmaki na bazie ajerkoniaku w kształcie uli. – To sprawdzone, tradycyjne przepisy, które wykorzystujemy w naszych domach. Niektóre z naszych propozycji to słodkości znane ze stołów naszych babć. Jak nie było nic do kawy to oma robiła andruty – mówi przewodnicząca Koła, Irena Wallach. Co polecają gospodynie na Święta? Na stronie [twg-kurier.pl](http://twg-kurier.pl) kilka słodkich pokus!

## ZDROWIE POD CHOINKĘ

Najlepszy prezent pod choinkę? Nie bez powodu pierwszą rzeczą jakiej życzymy sobie, również na święta, jest zdrowie... Jak o nie zadbać? – Jedzmy zdrowe produkty, zwracajmy uwagę na ich jakość, skład i pochodzenie – mówi Dominik Friedek, właściciel wytwórni makaronów rzemieślniczych „Nudle Śląskie” z Wojski. Wśród jego produktów można znaleźć takie, które posiadają status produktu BIO.

Czym właściwie jest żywność BIO? – To żywność uprawiana w ekologicznych gospodarstwach rolnych bez użycia chemicznych środków ochrony roślin, głównie pestycydów i herbicydów. Środki te w pewnym stopniu mogą trafiać do płodów rolnych i produktów spożywczych. Są one szkodliwe dla naszego organizmu, powodując dysfunkcje i ubożając naszą florę bakteryjną jelit. W ekologicznych gospodarstwach rolnik wykorzystuje jedynie naturalne środki ochrony roślin i naturalne nawozy np.: kompost, obornik i stosuje płodozmian z wykorzystaniem roślin motylkowych. Restrykcyjny proces certyfikacji „od ziarenka do bochenka” gwarantuje, że otrzymujemy zdrowy i czysty produkt spożywczy, bez zawartości potencjalnej i szkodliwej agrochemii. Taka żywność nie tylko jest zdrowa, ale też dużo smaczniejsza – wyjaśnia przedsiębiorca z naszej gminy, który w swojej produkcji stara się wybierać najlepszą dostępną mąkę, właśnie po to, by makarony były nie

tylko zdrowe, ale też, żeby smakowały tak jak kiedyś. Smak i zapach, przywodzące babciną kuchnię, to wyróżniki ekologicznego produktu. Kolejnym jest wygląd. I tutaj uwaga! O ironio, naturalne produkty bywają niedoskonałe. Nikt nie modyfikuje ich kształtu czy barwy. Ze względu na brak konserwantów mogą również szybciej ulegać zepsuciu, a przy tym są droższe. Cóż... W dzisiejszych czasach dostęp do natury to luksus, który swoje kosztuje. Tymczasem jeszcze kilkadziesiąt lat temu naturalna żywność była wszechobecnym standardem ze względu na brak agrochemii w rolnictwie. – Jej intensywne wprowadzenie to początek lat 90. Jeszcze 50-70 lat temu każdy produkt rolny był EKO – mówi pan Dominik.

Jak szukać takich produktów we współczesnym świecie? Certyfikowana żywność ekologiczna oznaczana jest tzw. „Eko liściem”, czyli unijnym symbolem potwierdzającym, że produkty spełniają określone normy. Pan Dominik zachęca

do budowania zdrowych nawyków, do świadomego poszukiwania produktów na sklepowych półkach, ale też do podejmowania prób uprawy własnych roślin w przydomowych ogródkach. – Korzystanie w własnych warzyw i przetworów: kiszonek, kompotów i dżemów daje dużo satysfakcji przez cały rok i pewnego rodzaju niezależność i bezpieczeństwo. Warto łączyć własne wyroby z certyfikowaną żywnością, aby na naszych talerzach znalazło się to co najlepsze dla nas samych i naszej rodziny – mówi. Jak podpowiada, przygodę ze zdrową żywnością warto jednak zacząć od produktów z długim terminem przydatności, takimi jak mąki, makarony, kasze, przyprawy, oleje itp. Zdrowe zapasy staną się świetną bazą ekologicznej kuchni bez „grama” GMO.

Kilka pomysłów jak wykorzystać w świątecznej kuchni ekologiczne makarony z naszej gminy znajdziecie na naszej stronie [twg-kurier.pl](http://twg-kurier.pl)



## JESTEŚMY JAK JEDNA WIELKA RODZINA...

Ponad 200 osób wzięło udział tegorocznej Gali Mistrzów Sportu. Druga edycja wydarzenia zorganizowanego przez Uczniowski Klub Sportowy Akademia Piłki Nożnej Gmina Tworóg, odbyła się 30 listopada na sali widowiskowej GOK-u w Tworogu. W blasku fleszy, wśród oklasków i gratulacji, podsumowano kolejny rok działalności sportowej. – To był prawdziwy wieczór sportu, wspólnoty i dumy – komentuje prezes Klubu, Mirosława Minor.

W gronie gości znaleźli się m.in. przedstawiciele władz samorządowych na czele z wójtem Eugeniuszem Gwoździem oraz starostą tarnogórskim Adamem Chmielem, działacze sportowi (Krzysztof Olczyk – prezes Podokręgu Lubliniec, Henryk Ciechelski – przewodniczący Komisji Odznaczeń Śląskiego Związku Piłki Nożnej), trenerzy, zawodnicy oraz osoby, które przez lata wspierały rozwój sportu w gminie.

UKS APN Gmina Tworóg liczy obecnie ok. stu zawodników w dwóch sekcjach: piłkarskiej i koszykarskiej. 36 procent zawodników w sekcji piłkarskiej to osoby nowe, które są dowodem na rozwój Klubu.

– Dziękujemy za wszystkie słowa uznania i wsparcia. To, że nasza praca w akademii piłkarskiej jest szeroko zauważana i doceniana, jest dla nas nie tylko powodem do dumy, ale również potwierdzeniem, że nasze działania wyznaczają kierunki, którymi wielu chce podążać. Z roku na rok udowadniamy, że dzięki pasji, ciężkiej pracy i nieustannemu dążeniu do doskonałości można osiągać rzeczy, które stają się punktem odniesienia dla innych. Obserwujemy, jak nasze rozwiązania, pomysły i podejście do rozwoju młodych talentów inspirują środowisko – i cieszymy się, że możemy być wzorem, na którym opierają swoje działania inni – poinformował w mediach społecznościowych Zarząd Klubu. – U nas każdy zawodnik jest ważny. Nie ma znaczenia jakie ma umiejętności, status społeczny i rokowania jako zawodnik. Każdy jest indywidualnością i w taki sposób podchodzimy do naszych podopiecznych. To jest bardzo świadoma praca pedagogiczna, której efektem jest silna motywacja, świadomość własnego potencjału i poczucie przynależności do grupy – mówi Mirosława Minor. Jak dodaje

głównym celem Klubu jest dostarczanie młodym ludziom radości z tego, co robią. To najsilniejsza motywacja. – Budujemy wspólnotę ludzi połączonych wspólną pasją. Jesteśmy jak jedna wielka rodzina. To się czuje i tego nie da się sfalszować – dodaje. Wiceprezes Klubu, Łukasz Chmiel zaznaczył rolę komunikacji i kompetencji psychospołecznych w budowaniu silnej społeczności sportowej. Podkreślił, że sport to nie tylko rywalizacja, ale również przestrzeń rozwoju osobistego, edukacji i integracji.

Symbolicznym gestem uznania dla zaangażowania osób, które w szczególny sposób przyczyniły się do rozwoju lokalnego sportu było odznaczeń Śląskiego Związku Piłki Nożnej. Brązową Honorową Odznaką uhonorowano Tomasza Borysa, Łukasza Chmiel, Artura Konfederaka, Barbarę i Radosława Król, Mariusza Łysika, Sabinę Matysek oraz Damiana Mierzwę. Srebrne wyróżnienia otrzymali Wojciech Badura, Józef Krain, Marzanna Matuszek, Katarzyna Mika, Agnieszka Ohsmann, Anna i Paweł Pietrygowie, Danuta i Adam Priesowie, Adrian Razik, Dominika Winkler

oraz Justyna i Marek Zając. Złotą Honorową Odznaką odznaczono Gertrudę Byszewską, Adama Chmiel, Reginę Mikę oraz Mirosławę Minor.

Jednak najbardziej wzruszającą częścią gali było wręczenie każdemu zawodnikowi imiennej statuetki i pamiątkowego medalu. – Wyróżnieniami wymiar zarówno sportowy, jak i emocjonalny, przypominając, że klub to wspólnota, w której liczy się każdy człowiek – napisano w mediach społecznościowych Klubu. Dodatkowo, statuetki przyznano osobom, które szczególnie wyróżniły się w mijającym roku. Mariusz Mierzwa został doceniony jako najmłodszy bramkarz w rozgrywkach seniorskich, Paul Minor jako najmłodszy trener, Marcel Szmude za aktywny udział w życiu akademii, Daniel Pries za kreatywność, Patryk Zając za wytrwałość w dążeniu do celu, Jakub Król za konsekwencję i solidność, Franciszek Wicik za dynamiczny rozwój, Szymon Matysek jako pierwszy wychowanek klubu na poziomie centralnym, Przemysław Ciak za największą aktywność jako żak, a Jan Gliwa za największy sportowy postęp w roku 2024.



## VI WIECZÓR DLA MAŁEJ OJCZYZNY

13 listopada na sali gimnastycznej ZSP w Boruszowicach spotkali się obywatele małej ojczyzny: dzieci, młodzież, nauczyciele, rodzice, dziadkowie, samorządowcy. Wychowankowie małego skrawka ziemi, który jest ich domem. Aby stworzyć pretekst do bycia razem, od sześciu lat szkoła organizuje „Wieczór dla małej ojczyzny”.

Rok temu celebrowano przy tej okazji odsłonięcie tablicy pamiątkowej poświęconej powstańcom śląskim. Tym razem skupiono się na trzech wielkich rzeczach definiujących ojczyznę: wspólnej mowie, wspólnej ziemi i wspólnej pamięci.

– Mała ojczyzna to nie tylko wielkie patriotyczne czyny. Mała ojczyzna to miejsce na ziemi. Tu, gdzie jesteśmy, gdzie żyjemy, gdzie uczymy się, gdzie jest nasza wspólnota. Dzisiaj spotykamy się w imię wspólnoty, by dać sobie nawzajem coś cennego: bycie razem w chwilach radości – powiedziała witając gości, dyrektorka szkoły, Anna Rogala-Goj.

Na szkolnej scenie zaprezentowały się wszystkie pokolenia. Były przedszkolaki,

byli uczniowie klas młodszych i starszych, byli dorośli (miejscowa orkiestra dęta, Koło Gospodyń Wiejskich, Klub Seniora). Była także gwara, która wystąpiła w roli klamry spinającej przekaz, a śląskie stroje wymownie podkreślały to, co najważniejsze w każdej wspólnotcie: człowieka.

– Żyjemy w czasach, w których nie musimy walczyć, ale musimy dbać. Wasze zaangażowanie w przygotowanie tej uroczystości jest wyrazem patriotyzmu i troski o małą ojczyznę, o część Śląska, Polski, Europy i świata – podsumował wydarzenie wicewójt, Łukasz Ziob.

Fotorelacja na naszej stronie  
[twg-kurier.pl](http://twg-kurier.pl)



## OŚWIATA W NASZEJ GMINIE WZOREM DLA POWIATU



15 listopada Zespół Szkolno-Przedszkolny w Boruszowicach był gospodarzem ważnego wydarzenia, które umiejscowiło gminę Tworóg w centrum dyskusji o oświacie. W szkole odbyło się spotkanie dyrektorów placówek oświatowych powiatu tarnogórskiego. Ale to nie jedyny powód do dumy. Dyrektorka placówki otrzymała nagrodę za wybitne osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej.

Spotkanie zainicjowała wizytator Delegatury w Bytomiu Kuratorium Oświaty w Katowicach, Pani Ivetta Gajczyk-Werner. Wzięło w nim udział ponad 40 dyrektorów szkół, przedszkoli, ośrodków szkolno-wychowawczych z gmin powiatu tarnogórskiego oraz Dyktorka Delegatury KO w Bytomiu, Pani Joanna Baran, która pogratulowała dyrektor Szkoły Podstawowej w Boruszowicach otrzymania Nagrody Ministra Edukacji oraz wyraziła uznanie dla jakości pracy Zespołu

Szkolno-Przedszkolnego w Boruszowicach. Dyktorka ZSP w Boruszowicach, Anna Rogala-Goj, 19 listopada w sali Marmurowej Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego odebrała nagrodę za wybitne osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej.

– Piątkowe spotkanie było dla nas wielkim wyróżnieniem i możliwością zaprezentowania osiągnięć, efektów pracy z uczniami, klimatu szkoły, tym bardziej, że w związku z tematem konferencji mieliśmy możliwość zaprezentowania dobrych praktyk związanych z doradztwem zawodowym. Wystąpienie doradcy zawodowego, Pani Anny Cupek, spotkało się z dużym zainteresowaniem dyrektorów. Wszyscy obecni na spotkaniu wyrażali również swoje uznanie dla poziomu przygotowania uroczystości. Dziękujemy Urzędowi Gminy w Tworogu za pomoc w organizacji spotkania – mówi dyktorka szkoły, Anna Rogala-Goj.

## TROFEA ROZDANE

16 listopada odbyło się Walne Zgromadzenie Sprawozdawcze Koła PZW 116 Brynek za rok 2024. Spotkanie służyło podsumowaniu roku, ale także przedyskutowaniu wniosków członków Koła na kolejny sezon. W spotkaniu wzięli udział członkowie Koła oraz zaproszeni goście: Eugeniusz Gwóźdź – Wójt Gminy Tworóg, Adam Chmiel – Starosta tarnogórski oraz dr n. med. Andrzej Elwart.

Tego dnia oficjalnie podsumowano klasyfikację Grand Prix 2024 w zawodach

wędkarskich Koła PZW 116 Brynek. Trofea otrzymali: 1 miejsce – M. Łysik, 2 miejsce – D. Wichrowski, 3 miejsce – J. Grzesiek, 4 – A. Szaton, 5 – D. Grabowski oraz 6 – K. Pipke. Wręczono także honorowe odznaczenia PZW. Złotą odznakę otrzymał Szczepan Żelosko, Odznakę za zasługi w rozwoju wędkarstwa w Okręgu PZW Katowice otrzymał Sylwester Hadrysiewicz. Z kolei medale za zasługi w rozwoju wędkarstwa otrzymali Paweł Dombek oraz Andrzej Elwart.



## DLA EASY TO ŁATWA SPRAWA

Easy – pies tropiący z lotniska w Pyrzowicach – nie marnuje ani chwili. Podchodzi kolejno do szkolnych plecaków. Przy każdym zatrzymuje się i dokładnie obwąchuje. Uczniowie z SP w Tworogu w napięciu obserwują całą scenę. Po chwili wyszkolony pies siada przy jednym z plecaków. Nie ma wątpliwości że w środku są narkotyki... Ale spokojnie! To tylko pokaz, który przedstawiciele Straży Granicznej przygotowali dla uczniów w ramach spotkania edukacyjnego.



Praca w szeregach straży granicznej na lotnisku w Pyrzowicach, ze względu na charakterystykę miejsca, wiąże się z ryzykiem kontaktu z narkotykami. – W naszej pracy ogromną rolę odgrywają psy tropiące, które po odpowiednim szkoleniu są w stanie wskazać, w którym bagażu znajdują się narkotyki – mówi przewodnik psa, chorąży SG Dariusz Korzecki ze Straży Granicznej Międzynarodowego Portu Lotniczego Katowice-Pyrzowic. – Za chwilę opowiemy Wam czym są narkotyki, dlaczego są niebezpieczne i co grozi po ich spożyciu – dodaje plutonowa SG

Klaudia Paradysz. Funkcjonariusze Straży Granicznej odwiedzili Szkołę Podstawową w Tworogu 21 listopada.

Uczniowie klas starszych mieli okazję dowiedzieć się jakie prawne konsekwencje grożą za posiadanie, przewóz i zażywanie substancji psychoaktywnych oraz co się dzieje z organizmem w wyniku stosowania narkotyków. – Bardzo łatwo można ulec wrażeniu, że nie dzieje się nic złego. Negatywne skutki przychodzą po czasie. Pojawiają się m.in. zakłócenia pracy serca, omamy wzrokowe i słuchowe, psychoza paranoiczna, potliwość, myśli depresyjne. Najniebezpieczniejszym jednak skutkiem jest uzależnienie – mówiła podczas pogadanki profilaktycznej Pani Klaudia. Oprócz tematu narkotyków, poruszono problem dopalaczy.

W drugiej części spotkania na sali gimnastycznej pojawili się młodszy uczniowie oraz gość specjalny – owczarek belgijski o imieniu Easy. Szkolony do tropienia narkotyków pies zademonstrował swoje umiejętności wzbudzając podziw

i szczerą sympatię. Funkcjonariusze Straży Granicznej opowiadali ponadto o swojej pracy. Wyjaśnili jak wygląda proces rekrutacji, a potem codzienna służba, która choć trudna i wymagająca, warta jest rozważenia. Uczniowie z ciekawością słuchali oraz zadawali pytania. Kto wie, być może w przyszłości zasilą szeregi Straży Granicznej.



## WOJSKA UDEKOROWANA

W listopadzie w Wojsce odbyły się dwudniowe warsztaty tworzenia wieńców adwentowych. Kreatywny weekend 23 i 24 listopada zorganizowało Koło Kobiet „Wojszczanki”. Nad efektami pracy czuwała Pani Ola, która służyła radą i pomagała w przygotowaniu adwentowej dekoracji drzwi lub stołu. W sumie wykonano niemal 70 barwnych wieńców. – Był to bardzo miły czas spędzony w gronie naszych Wojszczanek. Nie zabrakło kawy i ciastka, którym osłodził nam pracę nasz Sołtys, za co dziękujemy – komentują „Wojszczanki”.



## ŚWIĄTECZNA NIESPODZIANKA DLA POWODZIAN

Koło Kobiet „Wojszczanki” zakończyły świąteczną zbiórkę na rzecz dzieci, które ucierpiały podczas tegorocznej powodzi. 2 grudnia ruszył transport do Głuchołaz i Bodzanowa. – Dla przedszkola w Głuchołazach przygotowaliśmy 196 sztuk czekoladek, 196 sztuki żelowy „misiów” oraz kilka kartonów pełnych artykułów papierniczych. Z kolei dla dzieci w Bodzanowie przygotowaliśmy 63 paczki świąteczne oraz dodatkowy karton słodczy. Z całego serca dziękuję tym, którzy pomagali w zbiórce rzeczy oraz w ich pakowaniu. Nie udałoby się to nam bez Waszej pomocy i wsparcia – mówi Katarzyna Żyta, przewodnicząca Koła Kobiet „Wojszczanki”. W transporcie paczek pomogła Ochotnicza Straż Pożarna z Wojski.



ORKIESTRA DĘTA

TWORÓG

zaprasza

na

Koncert Kolędowy

6 stycznia 2025 o godzinie 15:00

w

Kościele p.w. św. Antoniego

w Tworogu

*Poczuj magię świąt !*  
**KREDYT ŚWIĄTECZNY SPOKÓJ**

**PODARUJ SOBIE ODROBINĘ SPOKOJU NA  
 TEGOROCZNE ŚWIĘTA**

**WEŹ KREDYT NA KORZYSTNYCH  
 ŚWIĄTECZNYCH WARUNKACH  
 I CIESZ SIĘ ODROZCZENIEM RATY,  
 AŻ DO 3 MIESIĘCY  
 TY DECYDUJESZ!**



**Bank Spółdzielczy w Tworogu**

Rok założenia 1953



*Z okazji nadchodzących  
 Świąt Bożego Narodzenia oraz  
 Nowego Roku  
 pragniemy przesłać  
 najserdeczniejsze życzenia.  
 Niech nadchodzące Świąta  
 będą dla Was  
 niezapomnianym czasem  
 spędzonym bez pośpiechu,  
 trosk i zmartwień, aby odbyły  
 się w spokoju i radości,  
 wśród rodziny, przyjaciół oraz  
 wszystkich Bliskich osób.*

**Załoga BS Tworóg**

Tworóg - Zamkowa 15,  
 Krupski Młyn - Zawadzkiego 9,

tel. 32 285 73 43  
 tel. 32 285 70 14



BSTworog

@tworogbs



## Naturalmed

centrum rehabilitacji i odnowy biologicznej  
 Marek Żurek

*Profesjonalizm z natury*

- ! Terapia stawów skroniowo-żuchwowych TMJ**
- ! Masaż Kobido Up**
- ✓ Fizykoterapia
- ✓ Masaż leczniczy
- ✓ Neurologiczno-ortopedyczna terapia manualna metodą Cyriaxa
- ✓ Rehabilitacja pourazowa i poszpitalna
- ✓ Terapia obrzęków chłonnych, stany po mastektomii - drenaż limfatyczny
- ✓ Zabiegi chiropraktyki
- ✓ Masaż gorącymi kamieniami
- ✓ Zabiegi falą uderzeniową
- ✓ Endomasaż - Mantis
- ✓ Lipo Laser
- ✓ Masaż misami tybetańskimi
- ✓ Masaż tajski stóp
- ✓ Świecowanie uszu - metoda Indian Hopi
- ✓ Trening personalny - kameralna sala treningowa
- ✓ Trening EMS - Miha Bodytec
- ✓ Rehabilitacja wad postawy u dzieci
- ✓ Konsultacje lekarskie w zakresie ortopedii (lekarz Piotr Szymik)
- ✓ Zabiegi akupunktury (Agnieszka Tyrtania-Ostałowska)

**! NOWOŚĆ**



**! NOWOŚĆ**



ul. Starotarnowicka 76B  
 42-680 Tarnowskie Góry (Opatowice)

T: +48 661 433 742  
 T: +48 601 480 751

[www.naturalmedtg.pl](http://www.naturalmedtg.pl)

## GÓRNICZE TRADYCJE OD MALUCHA

– Dzisiaj swoje Święto obchodzą Górnicy, na czarno ubrani, kopalń pracownicy – tak zaczyna się edukacyjna rymowanka dla dzieci, która ma przybliżyć najmłodszym wiedzę o Barbórcie. Przedszkolaki z Tworoga doskonale znają to święto. Z górniczymi tradycjami są zapoznawani od malucha. 3 grudnia, przedszkole gościło miejscowych górników. Dzieci przygotowały dla nich program artystyczny. Zaprezentowały się w śląskich strojach – dziewczynki w kwiecistych spódnicach, a chłopcy z górniczymi akcentami w postaci „czapki” z charakterystycznym pióropuszem. Z gwarą na ustach przedstawiły skecz o górniku, który łowił ryby, śpiewały piosenki o pracy górników w kopalni, był także uroczysty taniec ludowy „Trojak” i alfabet po śląsku. Wspólnie z górnikami śpiewano znane śląskie przyśpiewki „Poszła Karolinka do Gogolina” i „Szła dziewczynka do laseczka”. Zaproszeni górnicy opowiedzieli o ciężkiej pracy w kopalni, a przedszkolaki poznały narzędzia, którymi górnicy pracują pod ziemią. Spotkanie upłynęło w biesiadnej atmosferze, której towarzyszył swojski kołocz i aromatyczna kawa. Prócz górników przy biesiadnym stole zasiadł wicewójt Łukasz Ziob.



## MAGICZNE ANDRZEJKI

Według dawnych wierzeń, noc św. Andrzeja miała magiczną moc, pozwalającą spojrzeć w przyszłość. Andrzejki to okazja do dobrej zabawy, a jednocześnie źródło szacunku dla staropolskiej tradycji i obrzędów ludowych. Piątek 29 listopada w ZSP w Wojsce przebiegał w tradycyjnie pod hasłem wróżb i zabaw andrzejkowych. Już od samego rana przedstawicielki Samorządu Uczniowskiego zmieniały szkolny hol w miejsce magii i czarów.



### Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii w Wojsce

ul. Zakładowa 8, 15 grudnia 2024 r.

zaprasza na:

## JARMARK ŚWIĄTECZNY

- 16.30** - kolędy i pastorałki w wykonaniu dzieci i młodzieży z Wojski w kaplicy Sióstr
- 17.00** - Jasełka w wykonaniu podopiecznych oraz wychowawców Ośrodka
- 17.45** - uroczysty wjazd św. Mikołaja - możliwość przejażdżki zaprzęgiem konnym
- 18.00** - występ muzyczny Bernadety Kowalskiej
- 18.30** - kolędy w wykonaniu Orkiestry Dętej z Toszka
- 19.00** - kolędy i pastorałki - Jan Krok wraz z zespołem
- 19.30** - projekcja filmu „Oskar sam w Wojsce”

**Ponadto możliwość:** losowania prezentu, spożycia gorących napojów (grzaniec bezalkoholowy, gorąca czekolada, herbata, kawa) wypieków świątecznych, potraw świątecznych (krokiety, barszcz, sałatka, kapusta z grochem, kielbaski z grilla, pierogi).  
Możliwość zrobienia zdjęcia na świątecznej fotościanie, żywa szopka

**a PRZEDE WSZYSTKIM okazja do wspólnego spędzenia czasu!**

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!**

Prosimy o parkowanie samochodów wzdłuż ulicy Zakładowej. Świąteczne stoiska będą otwarte od 16.30 do 17 i od 17.25 do zakończenia kiermaszu.



ZAPRASZAMY NA

GMINNY OŚRODEK KULTURY W TWOROGU

## PRZEDSTAWIENIE DLA DZIECI CUDOWNA PODRÓŻ

TEATR TRIP

Sala widowiskowa Gminnego Ośrodka Kultury w Tworogu

Dodatkowe atrakcje: **Mikołaj**

Wstęp wolny

Sobota

14.12.2024

godzina

16:30



Organizatorzy: GOK, Gmina Tworóg, Sołtys i Rada Sołecka